

Asesoría Contable:

Dr. Sergio Scollo
Lunes de 16 a 18 h
contador@traductores.org.ar
Sede Callao

Asesoría Legal:

Dra. Fabiana Pajer
Martes de 13 a 15 h
legales@traductores.org.ar
Sede Callao

Asesoría Previsional:

Sr. Jorge Pisano - *Consultora Previsional J. Pisano y Asociados*
Miércoles de 10 a 13 h
previsional@traductores.org.ar
Sede Callao

Los conceptos y opiniones expresados por los asesores no comprometen la opinión del Consejo Directivo del CTPCBA.

Estimados Colegas:

"Una mancha lingüística en expansión, una lengua de migración y mestizaje." Así definió el idioma español, el escritor mexicano Carlos Fuentes.

Esa mancha somos las casi 500 millones de personas que hablamos español, que formamos una imponente comunidad extendida por todo el mundo, que no para de crecer y, paradójicamente o precisamente, siempre está en crisis.

Su crecimiento se despliega en un mundo dominado por el inglés, una lengua que al igual que el español, y a diferencia de otras, muestra una expansión permanente. Entre otros muchos signos, da cuenta de esto el hecho evidente e irrefutable de una comunidad hispánica que se ha convertido en primera minoría dentro de los Estados Unidos de América.

La presencia de nuestro idioma en el mundo es imposible de obviar. Existe una campaña internacional que aboga por la inclusión de la letra ñ en Internet, para que sea considerada un carácter permitido en la creación de dominios de la Web. Desde la Cancillería argentina, esto ya es un hecho: en el mes de abril, el canciller Taiana firmó una resolución para incorporar al uso del servicio de Internet en la Argentina los caracteres multilingües del idioma español y del portugués

con el objetivo de defender la "identidad iberoamericana". Muchos de los que lideran esta campaña son personas que poseen apellidos que contienen la letra ñ y que se ven obligados a utilizar una dirección de correo electrónico que no respeta la verdadera grafía de su nombre. En España ya se ha aceptado la inclusión de esta letra, sólo falta que se extienda al resto del mundo.

En este número presentamos un amplio dossier sobre la actualidad del español y sus horizontes; sus cambios; su valor económico y el habla de los argentinos. Además, hemos incluido una extensa y valiosa bibliografía de referencia para todos nosotros.

En este marco de reflexión, el Colegio organiza para el próximo mes de junio, el **I Encuentro Latinoamericano de Traductores**, bajo el lema: *El español, la lengua que nos une*. La convocatoria alcanza a todos los que hacemos de la lengua una herramienta de comunicación y trabajo en toda Hispanoamérica. La propuesta es discutir y analizar la actualidad y el futuro de nuestro idioma en un entorno multidisciplinario y multicultural. En estas páginas encontrarán más información sobre este encuentro.

¡Hasta el próximo número!

Consejo Directivo

Horarios del Colegio

Sede Corrientes

Legalizaciones

Horario general de legalizaciones:

- Lunes a viernes de 9 a 18 h

Pago de la cuota anual:

- Lunes a viernes de 9 a 19 h

Sala de matriculados

- Lunes a viernes de 9 a 18 h

Biblioteca

- Lunes a viernes de 10 a 19 h. A partir de las 17 h sólo para matriculados.



Renovación de la credencial

- Lunes, miércoles y viernes de 14 a 18 h

- Martes y jueves de 10 a 14 h

El trámite es sin cargo, con el único requisito de encontrarse al día con la cuota anual. Consiste en la toma de la fotografía correspondiente, y el registro de la firma y del sello profesional.

Los colegas deberán presentarse con la credencial actual y con el sello profesional. La nueva credencial se entrega en el acto.

Sede Callao

Relaciones institucionales

- Lunes a viernes de 9 a 18 h

Cursos y comisiones

- Lunes a viernes de 9 a 18 h

CONSEJO DIRECTIVO

Presidenta

Trad. Públ. Silvana Marchetti

Vicepresidenta

Trad. Públ. Silvana Debonis

Secretaría General

Trad. Públ. Mirtha Federico

Tesorera

Trad. Públ. Perla Klein

Secretaría de Actas y Matrícula

Trad. Públ. Karina D'Emilio

Vocales Suplentes

Trad. Públ. Mariana Fiorito

Trad. Públ. María Elena Núñez Valle

TRIBUNAL DE CONDUCTA

Presidenta

Trad. Públ. Graciela Souto

Vicepresidenta 1º

Trad. Públ. Graciela Fondo

Vicepresidenta 2º

Trad. Públ. Diana Rivas

Secretaria

Trad. Públ. Claudia Bertucci

Prosecretaria

Trad. Públ. Rosina Bosco

Vocales Suplentes

Trad. Públ. Mirta Saleta

Trad. Públ. Alejandra Karamanian